

**Zeitschrift:** Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

**Herausgeber:** Staatskanzlei des Kantons Bern

**Band:** - (1996)

**Heft:** [2]: Rapport de gestion : rapport

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Table des matières

### A. Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions

#### 1 Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale 3

- 1.1 Les priorités de l'activité du Conseil-exécutif 3
- 1.1.1 Fondements de l'organisation de l'Etat 3
- 1.1.2 Ordre et sécurité publics 4
- 1.1.3 Formation, culture et loisirs 4
- 1.1.4 Santé, politique sociale 5
- 1.1.5 Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie 5
- 1.1.6 Economie 5
- 1.1.7 Finances 6
- 1.2 Les relations extérieures du canton 7
- 1.2.1 Relations avec la Confédération 7
- 1.2.2 Relations avec les autres cantons 7
- 1.2.3 Relations avec les communes 7
- 1.2.4 Relations avec les Eglises nationales 8
- 1.3 Délégations des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs 8

#### 2 Chancellerie d'Etat 9

- 2.1 Les priorités de l'exercice 9
- 2.2 Rapport des offices 10
- 2.2.1 Office des services centraux (OSC) 10
- 2.2.2 Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ) 10
- 2.2.3 Archives de l'Etat (AEB) 11
- 2.2.4 Office d'information (OI) 11
- 2.2.5 Secrétariat de parlement (SP) 12
- 2.2.6 Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH) 12
- 2.3 Ressources humaines 12
- 2.3.1 Vue d'ensemble 12
- 2.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 13
- 2.3.3 Formation 13
- 2.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 13
- 2.4 Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 13
- 2.5 Programme législatif (aperçu) 14
- 2.6 Projets informatiques (aperçu) 14
- 2.7 Autres projets importants (aperçu) 14
- 2.8 Interventions parlementaires (motions et postulats) 14
- 2.8.1 Classement de motions et de postulats 14
- 2.8.2 Exécution de motions et de postulats 15
- 2.9 Initiatives populaires – état de traitement (aperçu) 16

#### 3 Direction de l'économie publique 17

- 3.1 Les priorités de l'exercice 17
- 3.2 Rapports des offices 18

- 3.2.1 Secrétariat général 18
- 3.2.2 Bureau de coordination des questions liées à l'intégration européenne 18
- 3.2.3 Office de l'agriculture (OAGR) 19
- 3.2.4 Office des forêts et de la nature (OFNA) 21
- 3.2.5 Office du développement économique (ODECO) 23
- 3.2.6 Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT) 24
- 3.3. Ressources humaines 25
- 3.3.1 Vue d'ensemble 25
- 3.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 25
- 3.3.3 Formation 25
- 3.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 25
- 3.3.5 Remarques 25
- 3.4 Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 25
- 3.5 Programme législatif (aperçu) 30
- 3.6 Projets informatiques 30
- 3.7 Autres projets importants 31
- 3.8 Interventions parlementaires (motions et postulats) 31
- 3.8.1 Classement de motions et de postulats 31
- 3.8.2 Réalisation de motions et de postulats 32

#### 4 Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale 35

- 4.1 Les priorités de l'exercice 35
- 4.2 Rapports des offices 35
- 4.2.1 Secrétariat général 35
- 4.2.2 Office du médecin cantonal 35
- 4.2.3 Office du pharmacien cantonal 36
- 4.2.4 Laboratoire cantonal 36
- 4.2.5 Office de prévoyance sociale 37
- 4.2.6 Office juridique 38
- 4.2.7 Office de planification, de construction et de formation professionnelle 38
- 4.2.8 Office de gestion financière et d'économie d'entreprise 39
- 4.2.9 Office d'évaluation scientifique 40
- 4.3 Ressources humaines 41
- 4.3.1 Vue d'ensemble 41
- 4.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 41
- 4.3.3 Formation 41
- 4.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 41
- 4.3.5 Remarques particulières 41
- 4.4 Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 42
- 4.5 Programme législatif (aperçu) 44
- 4.6 Projets informatiques (aperçu) 44
- 4.7 Autres projets importants (aperçu) 45
- 4.8 Interventions parlementaires (motions et postulats) 45
- 4.8.1 Classement de motions et de postulats 45
- 4.8.2 Réalisation de motions et de postulats 45

|       |   |    |       |  |    |
|-------|---|----|-------|--|----|
| 5     | <b>Direction de la justice,<br/>des affaires communales<br/>et des affaires ecclésiastiques</b> | 47 | 7     | <b>Direction des finances</b>  | 71 |
| 5.1   | Les priorités de l'exercice   | 47 | 7.1   | Les priorités de l'exercice  | 71 |
| 5.2   | Rapports des offices  | 47 | 7.2   | Rapports des offices   | 72 |
| 5.2.1 | Secrétariat général (Délégué aux affaires<br>ecclésiastiques)                                   | 47 | 7.2.1 | Secrétariat général  | 72 |
| 5.2.2 | Office de gestion et de surveillance  | 47 | 7.2.2 | Administration des finances  | 72 |
| 5.2.3 | Office des affaires communales<br>et de l'organisation du territoire                            | 48 | 7.2.3 | Intendance cantonale des impôts  | 73 |
| 5.2.4 | Office cantonal des mineurs   | 50 | 7.2.4 | Office du personnel  | 73 |
| 5.2.5 | Office juridique  | 51 | 7.2.5 | Office d'organisation  | 75 |
| 5.2.6 | Office des assurances sociales<br>et de la surveillance des fondations                          | 52 | 7.2.6 | Administration des domaines  | 76 |
| 5.3   | Ressources humaines   | 53 | 7.3   | Ressources humaines  | 76 |
| 5.3.1 | Vue d'ensemble  | 53 | 7.3.1 | Vue d'ensemble   | 76 |
| 5.3.2 | Changements dans le personnel d'encadrement   | 54 | 7.3.2 | Changements dans le personnel d'encadrement  | 76 |
| 5.3.3 | Formation   | 54 | 7.3.3 | Amélioration de la représentation et du statut<br>professionnel des femmes                       | 76 |
| 5.3.4 | Amélioration de la représentation et du statut<br>professionnel des femmes                      | 54 | 7.4   | Mise en œuvre du programme gouvernemental<br>de législature                                      | 77 |
| 5.4   | Mise en œuvre du programme gouvernemental<br>de législature                                     | 54 | 7.5   | Programme législatif (aperçu)  | 79 |
| 5.5   | Programme législatif (aperçu)   | 56 | 7.6   | Projets informatiques  | 80 |
| 5.6   | Projets informatiques (aperçu)  | 56 | 7.7   | Autres projets importants (aperçu)   | 80 |
| 5.7   | Autres projets importants (aperçu)  | 56 | 7.8   | Interventions parlementaires<br>(motions et postulats)   | 80 |
| 5.8   | Interventions parlementaires<br>(motions et postulats)  | 56 | 7.8.1 | Classements de motions et de postulats   | 80 |
| 5.8.1 | Classement de motions et de postulats   | 56 | 7.8.2 | Exécution de motions et de postulats   | 82 |
| 5.8.2 | Réalisation de motions et de postulats  | 56 | 8     | <b>Direction de l'instruction publique</b>   | 85 |
| 6     | <b>Direction de la police<br/>et des affaires militaires</b>                                    | 59 | 8.1   | Les priorités de l'exercice  | 85 |
| 6.1   | Les priorités de l'exercice   | 59 | 8.2   | Rapports des offices   | 85 |
| 6.2   | Rapports des offices  | 60 | 8.2.1 | Secrétariat général  | 85 |
| 6.2.1 | Secrétariat général (SG)  | 60 | 8.2.2 | Office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement<br>primaire et de l'enseignement secondaire | 85 |
| 6.2.2 | Police cantonale (POCA)   | 60 | 8.2.3 | Office de la formation professionnelle   | 86 |
| 6.2.3 | Office de la circulation routière<br>et de la navigation (OCRN)                                 | 62 | 8.2.4 | Office de l'enseignement supérieur   | 86 |
| 6.2.4 | Office de la privation de liberté<br>et des mesures d'encadrement (OPLE)                        | 62 | 8.2.5 | Office de la formation des enseignants<br>et des adultes   | 87 |
| 6.2.5 | Office de l'administration de la police (OAP)   | 63 | 8.2.6 | Office de recherche pédagogique  | 88 |
| 6.2.6 | Office de l'administration<br>et des exploitations militaires (OAEM)                            | 64 | 8.2.7 | Office de la culture   | 88 |
| 6.2.7 | Office de la sécurité civile (OSEC)   | 64 | 8.2.8 | Office du sport  | 89 |
| 6.3   | Ressources humaines   | 65 | 8.2.9 | Office des finances et de l'administration   | 89 |
| 6.3.1 | Vue d'ensemble  | 65 | 8.3   | Ressources humaines  | 90 |
| 6.3.2 | Changements dans le personnel d'encadrement   | 65 | 8.3.1 | Vue d'ensemble   | 90 |
| 6.3.3 | Formation   | 65 | 8.3.2 | Changements dans le personnel d'encadrement  | 90 |
| 6.3.4 | Amélioration de la représentation et du statut<br>professionnel des femmes                      | 65 | 8.3.3 | Formation  | 90 |
| 6.3.5 | Remarques   | 66 | 8.3.4 | Amélioration de la représentation et du statut<br>professionnel des femmes                       | 90 |
| 6.4   | Mise en œuvre du programme gouvernemental<br>de législature de 1994 à 1998                      | 66 | 8.4   | Mise en œuvre du programme gouvernemental<br>de législature (aperçu)                             | 90 |
| 6.5   | Programme législatif (aperçu)   | 67 | 8.5   | Programme législatif (aperçu)  | 91 |
| 6.6   | Projets informatiques   | 68 | 8.6   | Projets informatiques (aperçu)   | 92 |
| 6.7   | Autres projets importants   | 68 | 8.7   | Autres projets importants (aperçu)   | 92 |
| 6.8   | Interventions parlementaires<br>(motions et postulats)  | 68 | 8.8   | Interventions parlementaires<br>(motions et postulats)   | 92 |
| 6.8.1 | Classement de motions et de postulats   | 68 | 8.8.1 | Classement de motions et de postulats  | 92 |
| 6.8.2 | Exécution de motions et de postulats  | 69 | 8.8.2 | Réalisation de motions et de postulats   | 93 |
|       |   |    | 9     | <b>Direction des travaux publics,<br/>des transports et de l'énergie</b>                         | 95 |
|       |   |    | 9.1   | Les priorités de l'exercice  | 95 |
|       |   |    | 9.2   | Rapports des offices   | 95 |
|       |   |    | 9.2.1 | Secrétariat général  | 95 |
|       |   |    | 9.2.2 | Office juridique   | 95 |
|       |   |    | 9.2.3 | Office de coordination pour la protection<br>de l'environnement                                  | 95 |
|       |   |    | 9.2.4 | Office du cadastre   | 96 |

|        |   |     |       |  |     |
|--------|---|-----|-------|--|-----|
| 9.2.5  | Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets                   | 96  | 2     |  |     |
| 9.2.6  | Office de l'économie hydraulique et énergétique                                 | 97  | 2.1   | Les priorités de l'exercice  | 119 |
| 9.2.7  | Office des ponts et chaussées   | 97  | 2.2   | Rapports des cours   | 119 |
| 9.2.8  | Office des transports publics   | 97  | 2.2.1 | Cour de droit administratif  | 119 |
| 9.2.9  | Office des bâtiments  | 97  | 2.2.2 | Cour des assurances sociales   | 120 |
| 9.2.10 | Office de gestion et d'organisation administratives                             | 98  | 2.2.3 | Cour des affaires de langue française  | 120 |
| 9.3    | Ressources humaines   | 98  | 2.3   | Ressources humaines  | 121 |
| 9.3.1  | Vue d'ensemble  | 98  | 2.4   | Projets informatiques  | 121 |
| 9.3.2  | Changements dans le personnel d'encadrement                                     | 99  | 2.5   | Autres projets importants  | 121 |
| 9.3.3  | Formation   | 99  |       |  |     |
| 9.3.4  | Remarques particulières   | 99  | 3     | <b>Commission des recours en matière fiscale</b>   | 123 |
| 9.3.5  | Amélioration de la représentation et de la situation professionnelle des femmes | 99  |       |  |     |
| 9.4    | Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature                        | 99  | 3.1   | Les priorités de l'exercice  | 123 |
| 9.5    | Programme législatif (aperçu)   | 102 | 3.2   | Ressources humaines  | 123 |
| 9.6    | Projets informatiques (aperçu)  | 102 |       |  |     |
| 9.7    | Autres projets importants   | 102 | 4     | <b>Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules</b> | 125 |
| 9.8    | Interventions parlementaires (motions et postulats)                             | 103 |       |  |     |
| 9.8.1  | Classement de motions et de postulats   | 103 | 4.1   | Les priorités de l'exercice  | 125 |
| 9.8.2  | Réalisation de motions et de postulats  | 104 | 4.2   | Ressources humaines  | 125 |
| 9.8.3  | Motions et postulats dont le délai est échu                                     | 105 |       |  |     |

## B. Rapports de gestion des autorités judiciaires

|        |  |     |
|--------|--|-----|
| 1      | <b>Cour suprême</b>  | 109 |
| 1.1    | Les priorités de l'exercice  | 109 |
| 1.1.1  | Changements au sein du personnel   | 109 |
| 1.1.2  | La réforme judiciaire  | 109 |
| 1.1.3  | L'autonomie financière des tribunaux   | 110 |
| 1.1.4  | Commission de gestion  | 110 |
| 1.1.5  | La sécurité de la Cour suprême   | 110 |
| 1.1.6  | BEREBE   | 110 |
| 1.1.7  | Horaires mobile (GLAZ)   | 111 |
| 1.1.8  | Contacts avec l'Association des avocats bernois  | 111 |
| 1.1.9  | Formation continue   | 111 |
| 1.1.10 | Charge de travail globale  | 111 |
| 1.2    | Rapports des sections et sous-sections   | 111 |
| 1.2.1  | Section civile   | 111 |
| 1.2.2  | Cour d'appel   | 111 |
| 1.2.3  | Tribunal de commerce   | 112 |
| 1.2.4  | Autorité de surveillance pour les offices des poursuites et faillites                      | 113 |
| 1.2.5  | Section pénale   | 113 |
| 1.2.6  | Chambre d'accusation   | 113 |
| 1.2.7  | Chambres criminelles   | 114 |
| 1.2.8  | Chambres pénales   | 114 |
| 1.2.9  | Cour de cassation  | 114 |
| 1.2.10 | Chambre disciplinaire  | 114 |
| 1.3    | Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance | 114 |
| 1.4    | Chambre des avocats  | 115 |
| 1.5    | Examens d'avocat   | 115 |
| 1.6    | Extraits du rapport du procureur général   | 115 |
| 1.7    | Extraits du rapport des procureurs des mineurs   | 116 |
| 1.8    | Ressources humaines  | 117 |
| 1.9    | Projets informatiques  | 117 |
| 1.10   | Autres projets importants  | 117 |

## C. Rapports spéciaux

|       |  |     |
|-------|--|-----|
| 1     | <b>Rapport d'activité du Secrétariat du parlement et du Service parlementaire de révision</b>                              | 129 |
| 1.1   | Secrétariat du parlement   | 129 |
| 1.1.1 | Les priorités de l'exercice  | 129 |
| 1.1.2 | Secrétariat des commissions  | 129 |
| 1.1.3 | Conseil, assistance, information et documentation  | 130 |
| 1.1.4 | Initiatives parlementaires   | 131 |
| 1.2   | Service parlementaire de révision  | 131 |
| 2     | <b>Rapport d'activité du Contrôle des finances</b>   | 133 |
| 2.1   | Les priorités de l'exercice  | 133 |
| 2.1.1 | Révision; stratégie de révision  | 133 |
| 2.1.2 | Révision de services cantonaux et mandats  | 133 |
| 2.1.3 | Révision du compte d'Etat 1995 (révision finale)   | 133 |
| 2.1.4 | Révision du compte d'Etat 1996 (révision intermédiaire)  | 134 |
| 2.1.5 | Révision de l'informatique   | 134 |
| 2.2   | Questions particulières  | 134 |
| 2.2.1 | Appréciation globale: évaluation des risques   | 134 |
| 2.2.2 | Banque cantonale bernoise (BCBE)/Dezennium-Finanz AG (DFAG)  | 134 |
| 2.2.3 | BEDAG Informatik   | 134 |
| 2.2.4 | Caisse de pension bernoise (CPB) et Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB)                                 | 135 |
| 2.2.5 | Révision des unités pilotes NOG 2000   | 135 |
| 2.2.6 | Crédits d'engagement   | 135 |
| 2.2.7 | Exploitations forestières de l'Etat; recensement des forestiers cantonaux, des surfaces de triage et des heures de travail | 135 |

|       |   |     |       |   |     |
|-------|---|-----|-------|---|-----|
| 2.2.8 | Fonds de loterie  | 135 | 3.3   | Sécurité des données  | 140 |
| 2.2.9 | Contrôle de la taxation fiscale   | 136 | 3.4   | Projets informatiques   | 140 |
| 2.3   | Rapports avec le Conseil-exécutif<br>et le Service parlementaire de révision  | 136 | 3.5   | Consultation des dossiers   | 140 |
| 2.3.1 | Rapports avec le Conseil-exécutif   | 136 | 3.6   | Législation   | 141 |
| 2.3.2 | Elimination des divergences par le Conseil-exécutif<br>(art. 49 LF)   | 136 | 3.6.1 | Actes législatifs cantonaux   | 141 |
| 2.3.3 | Rapports avec le Service parlementaire<br>de révision   | 136 | 3.7   | Séparation informationnelle des pouvoirs<br>et surveillance du personnel  | 141 |
| 2.4   | Ressources humaines   | 136 | 3.7.1 | Séparation des pouvoirs exécutif et judiciaire:<br>nouvelle subordination de collaborateurs<br>du service informatique de la Direction de la justice,<br>des affaires communales et des affaires<br>ecclésiastiques | 141 |
| 2.4.1 | Vue d'ensemble  | 136 | 3.7.2 | Relevé des données relatives aux conversations<br>téléphoniques   | 141 |
| 2.4.2 | Changements dans le personnel d'encadrement   | 136 | 3.7.3 | Surveillance du personnel par le biais de mesures<br>techniques   | 141 |
| 2.4.3 | Nouveaux locaux   | 136 | 3.7.4 | Exploitation des données de serveurs<br>d'accès à Internet  | 141 |
| 2.4.4 | Formation et perfectionnement   | 137 | 3.8   | Collectivités de droit communal   | 141 |
| 2.4.5 | Organisations professionnelles  | 137 | 3.9   | Remarques particulières   | 142 |
| 2.4.6 | Remarques   | 137 | 3.9.1 | Accès de l'Intendance des impôts à la banque<br>de données de l'Office de l'agriculture   | 142 |
| 3     | <b>Rapport d'activité du Bureau<br/>pour la surveillance de la protection<br/>des données</b>   | 139 | 3.9.2 | Centrale des amendes d'ordre  | 142 |
| 3.1   | Introduction  | 139 | 3.9.3 | Cas particuliers  | 142 |
| 3.1.1 | 1996 en bref  | 139 |       |   |     |
| 3.1.2 | Collaboration avec le Préposé fédéral à la protection<br>des données, troisième Conférence suisse<br>des commissaires à la protection des données | 139 |       |   |     |
| 3.1.3 | Internet  | 139 |       |   |     |
| 3.2   | Description des tâches, priorités,<br>moyens à disposition  | 139 |       |   |     |
| 3.2.1 | Priorités   | 139 |       |   |     |
| 3.2.2 | Responsabilité propre des services  | 139 |       |   |     |
| 3.2.3 | Rapport entre moyens informatiques<br>et moyens mis à la disposition de la protection<br>et de la sécurité des données                            | 140 |       |   |     |
| 3.2.4 | Registre  | 140 |       |   |     |

## D. Annexe

**Index** 145

**Votations populaires fédérales  
et cantonales** 149

**Liste des rapports et expertises** 151